



**RAVENNA FESTIVAL**

**2026**

# Francesco d'Assisi

Raccontato da Franco Cardini

## **laReverdie**

Claudia Caffagni *voce, liuto, citola*

Livia Caffagni *voce, viella, flauti*

Elisabetta de Mircovich *voce, viella, symphonia, campane*

Teodora Tommasi *voce, arpa, flauti*

Lorenzo D'Erasmus *percussioni*

**Basilica di San Francesco**

**15 giugno, ore 21.30**

## *Altissima luce*

(Firenze, Biblioteca Nazionale, Ms Banco Rari 18)

Altissima luce col grande splendore,  
in voi, dolçe amore, abiam consolança.

Ave regina, pulçell'amorosa,  
Stella marina che no stai nascosa,  
luce divina, virtù gratiosa,  
belleça formosa, di Dio se' sembrança.

Templo sacrato, ornato vasello  
annuntjata di san Gabriello.  
Dio incarnato nel tuo ventre bello,  
fructo novello con gran dilectança.

Verginitade a Dio impromettesti,  
umanitade co llui coniungesti,  
con puritade tu sì parturisti,  
di lui avesti ogni gran dilectança.

Fosti radice in cielo plantata,  
madr'e nudrice a Dio disponsata;  
imperadrice tu se' deficata,  
nostra advocata per tùa pietança.

Fresca rivera ornata di fiori,  
tu se' la spera di tutt'i colori:  
guida la skiera di noi peccatori,  
sì c'asavori de tua benignança.

Ave Marià di gratia plena,  
tu se' la via c'a vita ci mena;  
di tenebria traesti et di pena  
la gente terrena k'era'n gran turbança

## ***Or piangiamo***

(Firenze, Biblioteca Nazionale, Ms Banco Rari 18)

Or piangiamo, che piange Maria  
in questa dia sovr'ogna dolente.

Sì dolorosa, la croce piange  
tutta s'infrange guardando lo suo amore;  
e tempestosa battaglia la tange,  
ben mille lance pare che senta al core;  
con grande dolore l'alta imperatrice  
piangendo dice, lui cusi vegente:

“Vegiomi sola di te, figlio, madre,  
confitto in quadre di sangue vermiglio;  
sposa et figliuola di te, dolce padre;  
da gente ladre mi se' tolto figlio.  
A cui m'apiglio! lassa tapinella,  
una donçella così rimanente!

A cui rimango da ch'io t'ò perduto?  
al core venuto m'è si grande coltello,  
laxa, ch'ora piango lo dolçe saluto  
annuntiato da san Gabriello,  
si grande flagello lo dolçore del parto!  
Se mi diparto morrò di presente”.

## ***Troppo perde 'l tempo***

(Cortona, Biblioteca Comunale e dell'Accademia Etrusca, MS 91)

Troppo perde 'l tempo ki ben non t'ama,  
dolç'amor, Iesù, sovr'ogn'amore.

Amaro in nullo core puote stare  
cui tua dolceçça dona condimento:  
ma tuo savor, Iesù, non po gustare  
ki lassa te per altro intendimento.  
Non sa né può lo cor terreno amare  
sì gran celestial delectamento:  
non vede lume, Cristo, in tuo splendore.

Salvatore ke de la vergene nascesti,  
del tuo amor darne non ti sia desdegno,  
ké gran segno d'amor alor ci desti  
quando per noi pendesti en sullo legno.  
Nelle tue sancte man ci descrivisti  
per noi salvare et darci lo tuo regno:  
lege la tua scriptura buon scriptore.

Scripti sul sancto libro de la vita,  
per tua pietà, Iesù, ne representa:  
la tua scriptura ià non sia fallita,  
el nome ke portam de te non menta.  
La mente nostra fa' di te condita,  
dulcissimo Iesù, sì ke te senta  
et [s]trictamente t'ami con ardore.

## ***Laudar vollio per amore***

(Cortona, Biblioteca Comunale e dell'Accademia Etrusca, MS 91)

Laudar vollio per amore  
lo primer frate minore!

San Francisco, amor dilecto,  
Cristo t'à nel suo cospecto,  
perhò ke fosti ben perfecto  
e suo diricto servidore.

Tutto el mondo abandonasti,  
novell'ordine plantasti,  
pace in terra annuntiasti,  
como fece el Salvatore!

Tre ordine plantasti:  
li minori in prima vocasti,  
e puoi li donni reserasti,  
li continenti a perfectione.

Tanto fosti amico a Deo  
ke le bestie t'ubidieno:  
l'ucielli in mano a te venieno  
a udire lo tuo sermone.

Per lo mondo gisti predicando  
et sempre pace anuntiando,  
fede de Cristo confirmando  
et confondendo oni errore.

En Saracinia tu passasti,  
senza timore ci predicasti:  
lo martirio desiderasti  
ferventemente, per ardore.

En vita tua santificasti,  
molti miraculi mostrasti

quando del mondo trapasasti,  
e in cielo n'aparve grande splendore.

Cristo culli angeli tutti quanti  
et la sua madre colli sancti  
vénaro per te con dolzi canti  
menartene cum grande honore.

## ***Ciascun ke fede sente***

(Cortona, Biblioteca Comunale e dell'Accademia Etrusca, MS 91)

Ciascun ke fede sente,  
vegn'a laudar sovente  
l'alto sant'Antonio beato.

Ciascun laudare et amare  
lo dea de buon coragio,  
ké de ben fare sé forçare  
volse [ 'n] piccolo etagio.  
Tutt'ore pensar e formare  
com'a Dio fare humagio  
potesse, d'Ulisbona  
si parte, se consuona  
la legenda, là unde fo nato.

Sempre alegrança con dança  
faccia lo padovano  
k'e[n] tale orança alegrança  
abbe da Dio sovrano;  
ked ea possança guardança  
di quello humili et piano.  
Non volse ke fallisse  
di ciò ke predisse  
ke Padua ne starebbe [ 'n] alto stato.

Pregiam laudando cantando  
lo sanctissimo Antonio;  
da Dio pregando scusando  
noi a tutti perdoni,  
et sempre stando orando  
c'inpetri quel gran dono:  
di paradiso 'l regno,  
si ke ciascun sia degno  
esser cu llui accompagnato.

## ***Anima benedecta***

(Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Ms. Cl. IX, 145)

Anima benedecta  
da l'alto creatore  
resguarda el tuo signore  
che confictio el te aspecta.

Risguarda i piedi forati  
conficti di un chiavello  
si forte tormentati  
de così gran flagello.

Risguarda quella piaga  
ch'egli ha da lato drito  
e vederai el sangue  
che paga el tuo delictio.

Risguarda el sancto capo  
che era sì delfectoso  
vederalo tuto forato  
de spine insanguinoso.

Anima egli è el tuo sposo  
duncha perchè non piangi  
sì che piangendo bagni  
ogni tua colpa infecta.

Per menarce allo suo regno  
el volse essere crucifiso  
anima guarda fisso  
e in lui te dilecta.

## ***Vergene madre pia***

(Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Ms. Cl. IX, 145)

Vergene madre pia  
ognon s'enchyne a te divotamente  
si che 'l cuore e lla mente  
cum l'angiòl sempre dica Ave Maria.

Madre di Christo, vergen beata  
iInmaculata Stella matutina  
tu sei sopra gli angioli exaltata  
in te incarnò la maestà divina.

Tu sei di gratia piena  
Gabriel disse, quando fe grande Ave  
porta del cielo e chiave  
sopra ogni donna benedita sia.

## ***O Francisce pater pie***

(Venezia, Biblioteca Nazionale  
Marciana, Ms. Cl. IX, 145)

O Francisce pater pie,  
sanctitatis speculum,  
presta natos tue vie  
prosequi vestigium.  
Nostre favens melodie  
da fervorem sedulum  
et assistens mortis die  
educ ad vite bravium.

O Francesco, padre pio  
specchio di santità,  
guida i novizi a seguire  
la traccia del tuo cammino.  
Mostrandoti benigno al nostro  
canto  
donaci fervore operoso.  
E, presente nel giorno della  
morte  
guidaci al premio della vita.

## **Doron David Sherwin**

*Et gloria eius in te videbitur* (2008)

Et gloria eius in te videbitur.

In te vedremo la sua gloria.